



## حمایت از پدر/مادر جدید در زمان مرخصی از کار

اگر شما پدر / مادری هستید که برای مراقبت از یک نوزاد تازه متولد شده یا فرزند خوانده جدید از کارتان مرخصی می گیرید، به شما کمک می کند.

### Parental Leave Pay (پرداختی مرخصی پدر/مادر)

به پدر/مادر شاغل که از کار خود مرخصی می گیرند تا مراقب اصلی یک کودک جدید باشند کمک می کند.

در صورت واجد شرایط بودن، شما می توانید تا 18 هفته حقوق با National Minimum Wage (نرخ حداقل دستمزد ملی) دریافت کنید. Parental Leave Pay مشمول مالیات است. در صورتی که پرداختی کمک درآمد دریافت می کنید، آن در آزمون درآمد نیز محاسبه می شود.

#### چه کسی می تواند آن را دریافت کند؟

شما ممکن است برای Parental Leave Pay واجد شرایط باشید اگر:

- سرپرست اصلی یک نوزاد تازه متولد شده یا فرزند خوانده جدید هستید
- در سال مالی گذشته کمتر از \$150,000 درآمد کسب کرده اید
- در دوره Parental Leave Pay تان، در مرخصی هستید یا کار نمی کنید
- 10 ماه از 13 ماه قبل از تولد یا فرزندخواندگی فرزند خود کار کرده اید، و
- قوانین اقامت را رعایت می کنید.

اگر واجد شرایط Parental Leave Pay نباشید، در صورت دریافت Family Tax Benefit Part A، ممکن است واجد شرایط Newborn Upfront Payment (پرداخت مقدماتی برای نوزاد) و Newborn Supplement (مکمل نوزاد) باشید.

#### چه وقتی می توانید آن را دریافت کنید

شما یک تاریخ شروع را در مطالبه خود معرفی می کنید. تاریخ شروع تان نمی تواند قبل از تاریخ تولد یا فرزندخواندگی باشد.

شما می توانید تاریخ تولد یا فرزندخواندگی را به عنوان تاریخ شروع معرفی کنید. برای انجام این کار، باید مطالبه خود را ارائه کرده و در مدت 4 هفته پس از تولد یا فرزندخواندگی، مدرک تولد یا فرزند خواندگی را ارائه دهید.

اگر مطالبه خود را ارائه کنید یا مدرک تولد یا فرزندخواندگی را بیش از 4 هفته پس از تولد یا فرزندخواندگی ارائه کنید، تاریخ شروع فقط می تواند از تاریخی که مطالبه خود را ارسال کرده اید، باشد.

همچنین می توانید یک تاریخ شروع بعدی را معرفی کنید.

برای دریافت 18 هفته کامل Parental Leave Pay، باید تاریخ شروعی را معرفی کنید که در طی 34 هفته از تولد یا فرزندخواندگی فرزند تان باشد.

شما اولین پرداخت خود را بعد از تاریخ شروع معرفی شده تان دریافت خواهید کرد.

#### چگونه Parental Leave Pay را دریافت خواهید کرد

مبلغ Parental Leave Pay شما بسته به شرایط تان توسط کارفرمای شما یا ما به شما پرداخت خواهد شد.

اگر کارفرمایان به شما حقوق پرداخت می کند، شما این پرداخت را در چرخه معمول حقوق تان دریافت خواهید کرد. ما این کار را با کارفرمای شما انجام خواهیم داد.

اگر Parental Leave Pay خود را از کارفرمای خود دریافت نکنید، یا اگر خود اشتغالی دارید، ما هر دو هفته به طور مستقیم به شما پرداخت خواهیم کرد.

### Dad and Partner Pay (پرداختی پدر و شریک زندگی)

اگر شما یک پدر یا شریک زندگی در مرخصی بدون حقوق برای کمک به مراقبت از فرزند جدید خود هستید، Dad and Partner Pay یک پرداختی یکباره خواهد بود.



اگر واجد شرایط باشید، می توانید حداکثر تا 2 هفته با نرخ National Minimum Wage دریافت کنید.  
Dad and Partner Pay مشمول مالیات است.

### چه کسی می تواند آن را دریافت کند؟

شما ممکن است Dad and Partner Pay را دریافت کنید اگر شما:

- پدر بیولوژیکی کودک باشید
- شریک زندگی مادر واقعی باشید
- پدر/مادر فرزندخوانده یا شریک زندگی یک پدر/مادر فرزندخوانده باشید، یا
- پدر/مادر یا شریک زندگی کودکی باشید که در اثر توافق رحم اجاره ای (surrogacy) متولد شده است

و شما:

- از نوزاد یا فرزندخوانده جدید مراقبت ارائه می کنید
- در سال مالی گذشته کمتر از \$150,000 درآمد کسب کرده اید
- در دوره Dad and Partner Pay تان کار نمی کنید یا مرخصی با حقوق نمی گیرید
- به اندازه کافی کار کرده اید تا آزمون کار را برآورده کنید، و
- قوانین اقامت را رعایت می کنید.

### چه وقتی می توانید Dad and Partner Pay دریافت کنید

شما Dad and Partner Pay را در هر زمانی در طول 52 هفته پس از تولد یا فرزندخواندگی فرزند تان دریافت کنید.

### چگونه Dad and Partner Pay را دریافت خواهید کرد؟

ما مستقیماً آنرا به حساب بانکی معرفی شده شما بصورت یک پرداختی پرداخت خواهیم کرد.

### آزمون کار برای Parental Leave Pay و Dad and Partner Pay

برای دریافت Parental Leave Pay یا Dad and Partner Pay، باید حداقل 330 ساعت یا حدود 1 روز در هفته در 10 ماه از دوره 13 ماهه کار کرده باشید:

- قبل از تولد یا فرزندخواندگی فرزندتان، برای Parental Leave Pay، یا
  - قبل از تاریخی که دوره Dad and Partner Pay شما شروع می شود.
- اگر تولد یا فرزندخواندگی فرزند شما قبل از 1 ژانویه 2020 باشد، نمی توانید بیش از 8 هفته فاصله بین هر روز کاری داشته باشید.  
اگر تولد یا فرزندخواندگی فرزند شما در تاریخ 1 ژانویه سال 2020 یا بعد از آن باشد، نمی توانید بیش از 12 هفته فاصله بین هر روز کاری داشته باشید.

برخی از استثنائات در مورد تولد زودرس و بیماری ها و عوارض ناشی از بارداری اعمال می شوند.

در صورت تولد یا فرزندخواندگی فرزند شما در تاریخ 1 ژانویه سال 2020 یا بعد از آن، یک تدارک Dangerous Jobs (مشاغل خطرناک) وجود دارد. این در صورتی اعمال می شود که شما مجبور به متوقف کردن کارتان به علت خطر برای حاملگی تان بشوید. برای دریافت Parental Leave Pay، هنوز باید آزمایش کار را انجام دهید.

### نحوه مطالبه Parental Leave Pay یا Dad and Partner Pay

#### 1. یک CRN Customer Reference Number (شماره مرجع مشتری) بگیرید

برای گرفتن CRN، به نزدیکترین مرکز خدمات خود برای تأیید هویت خود مراجعه کنید.

اگر CRN دارید و هویت خود را تأیید کرده اید، از CRN خود برای لینک کردن حساب آنلاین Centrelink تان با حساب myGov خود استفاده کنید.

#### 2. با استفاده از حساب آنلاین Centrelink از طریق myGov مطالبه خود را تسلیم کنید

شما می توانید این کار را تا 3 ماه قبل از تاریخ تولد مورد انتظار یا فرزندخواندگی فرزندتان انجام دهید.

### 3. مدرک تولد فرزند یا فرزند خواندگی تان را به ما بدهید

شما یک فرم Newborn Child Declaration (اظهاریه فرزند تازه متولد شده) را از بیمارستان یا مامای خود دریافت خواهید کرد. این فرم را در اسرع وقت بارگذاری کنید. اگر این کار را نکنید، نمی توانید از زمان تولد یا فرزندخواندگی بازپرداخت شوید.

همچنین شما باید تولد را در Births, Deaths and Marriages Registry (ثبت تولد، فوت و ازدواج) در ایالت یا تریتری خود ثبت کنید.

### مزایای مرخصی محل کار

Dad and Partner Pay و Parental Leave Pay هیچ یک از مزایای مرخصی محل کار شما را تغییر نمی دهد.

برای ترتیب دادن مرخصی، باید با کارفرمای خود صحبت کنید. باید سعی کنید این کار را حداقل 10 هفته قبل از قصد مرخصی تان انجام دهید.

اگر 12 ماه یا بیشتر به طور مداوم برای کارفرمای خود کار کرده باشید، ممکن است واجد شرایط مرخصی پدر/مادر بدون حقوق نیز باشید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد مزایای مرخصی در محل کار خود:

- به [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au) مراجعه کنید
- Fair Work Ombudsman با شماره 131 394 زنگ بزنید، یا
- به [supportingworkingparents.gov.au](http://supportingworkingparents.gov.au) مراجعه کنید.

### برای اطلاعات بیشتر

- برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی به [humanservices.gov.au/parentalleavepay](http://humanservices.gov.au/parentalleavepay) یا [humanservices.gov.au/dadandpartnerpay](http://humanservices.gov.au/dadandpartnerpay) مراجعه کنید
- به [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) مراجعه کنید که در آن می توانید اطلاعات را به زبان خود بخوانید، گوش دهید یا تماشا کنید
- با 131 202 تماس بگیرید تا در مورد پرداخت ها و خدمات Centrelink به زبان خود با ما صحبت کنید
- با شماره 131 450 با Translating and Interpreting Service (TIS National) تماس بگیرید تا با ما به زبان خود در مورد پرداخت ها و خدمات Medicare و Child Support صحبت کنید
- به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

**توجه:** تماس های تلفنی از تلفن منزل با شماره های '13' از هر نقطه استرالیا با نرخ ثابت حساب می شود. این نرخ ممکن است بسته به قیمت مکالمه محلی تغییر کند و ممکن است بین ارائه دهندگان خدمات تلفنی نیز متفاوت باشد. تماس با شماره های '1800' از تلفن منزل تان رایگان است. تماسهای تلفن عمومی و تلفن همراه ممکن است زمان دار باشد و نرخ بالاتری داشته باشد.

### سلب مسئولیت

اطلاعات موجود در این نشریه فقط به عنوان راهنمای پرداخت ها و خدمات در نظر گرفته شده است. این وظیفه شما است که تصمیم بگیرید که برای یک پرداختی درخواست کنید و با توجه به شرایط خاص خود اقدام به انجام یک درخواست کنید.



# Support for new parents on leave from work

Help if you are a parent taking time off work to care for a newborn or recently adopted child.

## Parental Leave Pay

Helps working parents who take time off work to be the primary carer of a new child.

If eligible, you can get up to 18 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. Parental Leave Pay is taxable. It is also counted in the income test if you get an income support payment.

### Who can get it?

You may be eligible for Parental Leave Pay if you:

- are the primary carer of a newborn or newly adopted child
- earned less than \$150,000 in the last financial year
- are on leave or not working during your Parental Leave Pay period
- have worked 10 months of the 13 months before the birth or adoption of your child, and
- meet residence rules.

If you are not eligible for Parental Leave Pay, you may be eligible for Newborn Upfront Payment and Newborn Supplement if you are receiving Family Tax Benefit Part A.

### When you can get it

You nominate a start date in your claim. Your start date cannot be before the date of birth or adoption.

You can nominate the date of birth or adoption as the start date. To do this, you need to submit your claim and provide proof of birth or adoption within 4 weeks after the birth or adoption.

If you submit your claim or provide proof of birth or adoption more than 4 weeks after the birth or adoption, the start date can only be from the date you submitted your claim.

You can also nominate a later start date.

To get the full 18 weeks of Parental Leave Pay, you need to nominate a start date that is within 34 weeks of your child's birth or adoption.

You will get your first payment after your nominated start date.

### How you will get Parental Leave Pay

Your Parental Leave Pay will be paid to you by your employer or us depending on your circumstances.

If your employer pays you, you will get your pay in your usual pay cycle. We will work this out with your employer.

If you do not get your Parental Leave Pay from your employer, or if you are self-employed, we will pay you directly every fortnight.



## Dad and Partner Pay

Dad and Partner Pay is a one-off payment if you are a dad or partner on unpaid leave from work to help care for your new child.

If you are eligible, you can get up to 2 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage.

Dad and Partner Pay is taxable.

### Who can get it?

You may be able to get Dad and Partner Pay if you are the:

- biological father of the child
- partner of the birth mother
- adoptive parent or partner of an adoptive parent, or
- parent or partner of a child born of a surrogacy agreement

And you:

- provide care for a newborn or newly adopted child
- earned less than \$150,000 in the last financial year
- are not working or not taking paid leave during your Dad and Partner Pay period
- have done enough work to meet the work test, and
- meet residence rules.

### When you can get Dad and Partner Pay

You can get Dad and Partner Pay any time within 52 weeks of your child's birth or adoption.

### How will you get Dad and Partner Pay?

We will pay you directly into your nominated bank account in one payment.

### Work test for Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay

To get Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay, you need to have worked for at least 330 hours, or around 1 day a week in 10 months of the 13-month period:

- before the birth or adoption of your child, for Parental Leave Pay, or
- before the date your Dad and Partner Pay period starts.

If your child's birth or adoption is before 1 January 2020, you cannot have more than an 8 week gap between each work day.

If your child's birth or adoption is on or after 1 January 2020, you cannot have more than a 12 week gap between each work day.

Some exceptions apply for premature birth and pregnancy related illness and complications.

There is a new Dangerous Jobs (dangerous jobs) provision if your child's birth or adoption is on or after 1 January 2020. This will apply if you had to stop work because there was a risk to your pregnancy. You will still need to meet the work test to get Parental Leave Pay.

## How to claim Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay

### 1. Get a Customer Reference Number (CRN)

To get a CRN, visit your nearest service centre to confirm your identity in person.

If you already have a CRN and have confirmed your identity, use your CRN to link your Centrelink online account to your myGov account.

## **2. Lodge your claim by using your Centrelink online account via myGov**

You can do this up to 3 months before your child's expected date of birth or adoption.

## **3. Give us proof of your child's birth or adoption**

You will get a Newborn Child Declaration form from your hospital or midwife. Upload this form online as soon as possible. If you do not, you cannot be back paid to the date of birth or adoption.

You will also need to register the birth with the Births, Deaths and Marriages Registry in your state or territory.

## **Workplace leave entitlements**

Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay will not change any of your workplace leave entitlements.

To arrange leave, you will need to talk to your employer. You should try to do this at least 10 weeks before you intend to take leave.

If you have worked continuously for your employer for 12 months or more, you may be also be entitled to unpaid parental leave.

To learn more about your workplace leave entitlements:

- go to [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au)
- call the Fair Work Ombudsman on **131 394**, or
- go to [supportingworkingparents.gov.au](http://supportingworkingparents.gov.au)

## **For more information**

- go to [humanservices.gov.au/parentalleavepay](http://humanservices.gov.au/parentalleavepay) or [humanservices.gov.au/dadandpartnerpay](http://humanservices.gov.au/dadandpartnerpay) for more information in English
- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## **Disclaimer**

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.